

# TEATRO EN EL COLEGIO ESPAÑOL DE RABAT

**JULIO ÁNGEL MONTES MARQUÉS y MATILDE UREÑA BORREGO**

*MAESTROS Y PSICOPEDAGOS DEL COLEGIO ESPAÑOL DE RABAT*

La Consejería de Educación, dependiente de la Embajada de España en Marruecos, ha organizado y promovido durante estos últimos años "La Semana de Teatro Escolar en español". En esta experiencia se pretende que participen todos los colegios españoles existentes en este país. Los objetivos de esta actividad son:

- el de difundir la riqueza cultural hispánica en su vertiente teatral mediante una selección de obras de referencia de la escena española
- potenciar la función del teatro, como puente de comunicación entre culturas
- ofertar a los estudiantes de español del sistema educativo marroquí, así como al público en general, la posibilidad de disfrutar de representaciones teatrales en español
- presentar una muestra de las actividades culturales realizadas en los centros docentes españoles en Marruecos.

Desde nuestra llegada a este centro, hace ahora cuatro años, nos hemos hecho cargo de este Taller, concebido como una actividad de carácter extraescolar, cuya máxima finalidad es la promoción de la lengua y la cultura españolas; una de las principales funciones del docente destinado en el exterior, además de la de enseñante. Con ella, hemos pretendido, no sólo que el alumnado adquiriera las técnicas básicas de interpretación, sino también la utilización de los diferentes métodos de formación dramática, como una estrategia a la vez lúdica y pedagógica. Incidimos en el tratamiento de diferentes contenidos



El Teatro es probablemente la manifestación artística más completa. En él están presentes la expresión verbal y la escrita, el gesto, la música, la danza, el lenguaje audiovisual... A continuación se muestra un ejemplo de cómo el teatro tiene ese poder aglutinador, y cómo puede ser enfocado con un carácter lúdico y pedagógico.

educativos, sobre todo, normas, actitudes y valores; contribuyendo así a la formación integral de nuestro alumnado.

Estos aspectos han sido fundamentales a la hora de seleccionar las obras. Textos que ofreciesen una visión de la realidad, mostrando problemas existentes en el mundo de hoy y que permitiesen al niño tomar conciencia y desarrollar su capacidad de espíritu crítico. En ***La niña que iba en busca de un corazón*** (1), está presente la necesidad de ser solidarios frente a los problemas de los demás; en ***Mi amigo Mohamed habla raro*** (2); el contexto es la sociedad multicultural, el problema de la inmigración, la marginación del que es diferente, el diálogo como una estrategia pacífica para la resolución de conflictos; ***La Tierra vista desde el cielo. ¿Te amo?*** (3), sitúa al niño, ante los graves problemas que afectan al medio ambiente. Con todas ellas, el menor está presente en el mundo de los adultos, ya que forma parte de él, llegando a la realidad a través de la fantasía, o viceversa. No obstante, hemos tenido en cuenta otros criterios: la agilidad en la acción; la incorporación de las diferentes formas de expresión: el gesto, la mímica, la danza, el lenguaje visual (fotografía, cine...), la música; el humor y la imaginación deformando la realidad... Se pretende la participación del alumnado de un modo libre y espontáneo, capaz de exteriorizar sus emociones; integrándose hasta tal punto en la obra, que podría, con cierto distanciamiento, desarrollar su capacidad de aproximación a las actitudes del adulto y de la sociedad. Una vez conseguido esto, su espíritu crítico empezará a aflorar.

Seleccionada cada año la obra que iba a ser trabajada, se ha dado libertad a todos los alumnos-as para incorporarse al proyecto. Consideramos que no era necesario hacer un casting, pues nuestra concepción del teatro nos hace pensar que cualquier persona tiene facultades para representar un papel: sólo es necesario descubrirlas y ponerlas en marcha. Nos llevamos una gran alegría al comprobar que la mayoría del alumnado quería participar en nuestro Taller. Este último año, fueron 150 niños-as, los acto-



res de ***La Tierra vista desde el cielo. ¿Te amo?***

Preparar a nuestros futuros actores suponía despertar en ellos una serie de capacidades que permitiesen la introspección, la reflexión, la imitación, la creación... Trabajo arduo con grandes exigencias: desarrollo de la capacidad de observación, de memoria; educación afectiva y de la sensibilidad. ¿Cómo conseguirlo? Poniendo en marcha, de manera sistemática, una serie de ejercicios programados y graduales; aunque, eso sí, dejando un hueco a la espontaneidad y a la improvisación. En este sentido nos parecían muy adecuadas las técnicas propuestas por el Equipo Coda de Estudios Teatrales, en su

obra "Creatividad Teatral".

### ¡A ESCENA!

Lo primero fue crear unas óptimas condiciones de trabajo. Era necesario disponer de un lugar amplio, que no interrumpiese el desarrollo de otras actividades en el Centro. Dado que uno de los problemas que tenemos planteados es el de la falta de espacio, ocasionado el incremento progresivo de alumnos en los últimos años, optamos por el gimnasio. Tras la toma de contacto con el lugar, pusimos en marcha diferentes actividades para familiarizar a los participantes con el espacio de trabajo.

Lo primero fue pedirles que evolucionasen libremente por dicho perímetro, deteniéndose y estableciendo contactos (visuales, táctiles...) con los demás compañeros. Como base para la realización de dicha actividad se utilizaron piezas musicales que más tarde aparecerían en la obras, además de instrumentos de pequeña percusión (pandero, claves, triángulo...). Trabajamos la respiración, mediante ejercicios de relajación, percepción de los movimientos del vientre, emisión de la voz... tomando conciencia de la riqueza plástica musical del propio cuerpo. Muy positiva fue la evocación espontánea de sensaciones, apelando únicamente a la memoria. Posteriormente, tratamos de desarrollar mediante diferentes juegos la capacidad de memorización así como la de expresar diferentes juicios y valoraciones sobre los demás,

mediante el gesto y el movimiento.

Conseguido esto, se persigue profundizar en el conocimiento de los demás, mediante la intercomunicación de actitudes. En este apartado, las actividades han sido los ejercicios de gestualidad de miradas, y los de sinceración, contando a los compañeros-as determinadas experiencias, secretos, complicidades...

Otro apartado lo constituyó el desarrollo de la capacidad plástica y expresiva del propio cuerpo, alejándonos de los movimientos mecánicos y estandarizados a los que estamos habituados. Trabajamos las formas corporales abiertas (bostezar y desperezarnos, por ejemplo) y cerradas (escondemos la cabeza como el avestruz); las circulares y angulares (somos un helicóptero, en el primer caso; y un acordeón, en el segundo); así como las pendulares (las hojas que caen en otoño), las de rebote (la rana), y las vibratorias (los escalofríos). Una vez conocidas éstas y puestas en práctica, los niños combinaron de manera libre otras formas corporales. Poco a poco, introduciríamos juegos cuya finalidad sería favorecer la fluidez imaginativa, el desarrollo expresivo-motor y la estimulación de respuestas. Son muy conocidos en este ámbito, *El viaje a través del cuerpo*, o la propuesta *Asociaciones libres de ideas*. A partir de aquí dimos paso a los trabajos de imitación, sugestión, estimulación y sincronización de actos reflejos...

Fuimos apreciando en nuestros alumnos su capacidad para evocar sensorialmente sus propias experiencias: reviviendo recuerdos, asociando ideas y uniéndolas a sus vivencias. Estaban preparados ahora para dar el salto al otro lado, es decir, para ponerse en lugar del otro o para vivir situaciones hasta ahora desconocidas: ¡Qué mejor que las propuestas de *Transformación y Metamorfosis* (de sano a enfermo, por ejemplo!); la de *Iconografías* (realizamos composiciones corporales que describan imágenes, cuadros, esculturas...); *Tenemos dificultades* (nuestro ascensor se ha parado de repente, nos falta oxígeno, nos morimos...).

El colofón a todo esto era llegar a ser capaces de



preparar una improvisación, narrativa o no, cuestionándose una serie de datos (tema, lugar, personajes, circunstancias...). Nuestros aspirantes a actores ya estaban preparados: quedaba ahora enfrentarse al texto. Desarrolladas las capacidades previas, este trabajo sería ahora más llevadero. Al igual que las improvisaciones narrativas que desarrollan una idea o tema por secuencias, ahora se trata de dividir el texto en diferentes cuadros o iconografías para ensamblarlos al final, como si de un collage o un mosaico se tratase, adquiriendo así un sentido completo. Así, y a modo de ejemplo, en la obra ***La Tierra vista desde el cielo. ¿Te amo?***, los cuadros fue-

ron los siguientes:

- I.- Pesadilla. II.- En el Parque. III.- En el Polo Norte. IV.- En la Selva.
- V.- En el Desierto. VI.- En el Fondo del Mar. VII.- En la Gran Ciudad.

En cada uno de ellos trabajamos los siguientes elementos:

- a) El guión, proporcionado por el texto, adaptado libremente por los directores del Taller.
- b) El lugar de acción, descrito en las acotaciones y que proporcionaba las pautas a seguir.
- c) Funciones de los personajes donde diferenciamos a los protagonistas, coadyuvantes, antagonistas y extras.

#### ITINERARIO DEL TRABAJO

- 1.- Preparación individual del texto por cada alumno: lectura, apunte de sugerencias, identificación con el personaje.
- 2.- Lectura colectiva: Puesta en común de ideas.
- 3.- Perfil final del marco (decorados), personajes (vestuario) y texto.
- 4.- Puesta en práctica de las habilidades aprendidas para la expresión teatral, en las diferentes sesiones de ensayo.

## TEATRO MOHAMED

Tras varios meses de ensayo todo estaba preparado para el gran día. ¡La representación sería en el Teatro Mohamed V de Rabat, uno de los más importantes del país, y en presencia de más de mil personas! Claro está, que para el espectáculo final, se había llevado a cabo un trabajo paralelo: bajo nuestra supervisión, debemos hablar de la confección del vestuario (previamente diseñado por nosotros), realizada por el taller de Saadia Massou, afincado en la vecina ciudad de Salé. Los decorados correrían a cargo de Mohamed El Kaoukabi, decorador oficial de la sala anteriormente citada. La selección de la música supuso un arduo trabajo de búsqueda e investigación tratando de aunar modernidad y tradición.

A este maravilloso equipo, debemos sumar el conjunto de profesionales que configuran el Teatro Mohamed V: luz, sonido, telones...; compañeros del colegio que nos ayudaron con maquillaje, maquetación, proyección audiovisual...; y padres/madres, en el protocolo del día de la función.

Las diferentes representaciones llevadas a cabo estos últimos tres años gozaron del entusiasmo del público y también del jurado, constituido por representantes del cuerpo diplomático, el director del Instituto Cervantes de Rabat y asesores de la Consejería de Educación; que otorgaron a nuestras obras un gran número de premios. ¡El trabajo había valido la pena!

### PARA SABER MÁS

ALMENA SANTIAGO, F.; BUTIÑÁ JIMÉNEZ, J., *El Teatro como recurso educativo*, UNED, Madrid 1995.

ANTÓN GARCÍA, F.(coord.), *Creatividad Teatral*, ed. Alhambra, Madrid 1987.

RECASENS, M., *Cómo estimular la expresión oral en clase*, CEAC, Barcelona 1998.

**1) La niña que iba en busca de un corazón**, obra teatral infantil de Dora Vázquez. Representada en la Sala Bahnini, Rabat el 17 de abril de 2004. Esta es la historia de una niña que ama la danza clásica y que recibe la dolorosa noticia de que su corazón está gravemente enfermo. Inicia un largo peregrinaje buscando a alguien que cambie su corazón moribundo, por otro que le permita cumplir sus deseos y seguir viviendo. La niña que iba en busca de un corazón, es una metáfora del dolor, pero también un canto a la esperanza y a la solidaridad. Con esta representación pretendíamos rendir un homenaje a todas aquellas personas que sufren por algún motivo y que luchan pacíficamente por salir de esa situación.

**2) Mi amigo Mohamed habla raro**, adaptación libre de la obra teatral *Mi amigo Fremd habla raro*, de Antonio de la Fuente Arjona. La función tuvo lugar en el Teatro Mohamed V de Rabat, el 26 de febrero de 2005. En ella, los protagonistas nos demuestran que las palabras sirven para entendernos, nunca para separarnos. Y es que "las palabras tienen un poder secreto, sólo hay que saber pronunciarlas". Hablar es muy importante, siempre con el máximo respeto a las opiniones de los demás y con una clara intención de alcanzar acuerdos para todos. De nosotros depende que el final de esta historia sea bueno o malo.

**3) La Tierra vista desde el cielo. ¿Te amo?**, adaptación libre de la pieza *Los Globos de Abril*, de Germán Ubillos. Nos hemos inspirado además en la película *La Terre vue du ciel* (Te amo), del director Renaud Delourme, basada a su vez, en la obra fotográfica de Yann Arthus-Bertrand. El estreno tuvo lugar en el Teatro Mohamed V de Rabat, el 16 de mayo de 2006. Los protagonistas son un grupo de amigos que juegan en un parque. Como se aburren un poco, uno de ellos propone un ingenioso juego: "Cada cual imaginará lo que le gustaría que ocurriese en la realidad". De este modo, todos empiezan a relatar sus fantasías, describiendo el lugar maravilloso que desearían visitar. Sus sueños se verán cumplidos cuando aparece en escena el viejo Abril, un pobre vendedor de globos. Los niños ignoran que esos globos están dotados de poderes mágicos, y que gracias a ellos, es suficiente con desear algo intensamente, para conseguirlo. Se inicia así, un fantástico viaje en el que muy pronto nuestros personajes descubren que nada es igual a como habían imaginado, y que los lugares soñados no son tan idílicos como habían pensado en un principio.■